

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

إِنْ جَاءَكُمْ فَاسِقٌ

بَنِيًّا فَتَبَيَّنُوا

أَنْ تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهَالَةٍ

فَتُصْبِحُوا عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ نَادِمِينَ ﴿٦﴾

اے (وہ لوگو) جو ایمان لائے ہو

اگر آئے تمہارے پاس کوئی فاسق

کسی خبر کے ساتھ تو تم تحقیق کر لیا کرو اچھی طرح

(ایسا نہ ہو) کہ تم تکلیف پہنچاؤ کسی قوم کو نادانی سے

پھر تم ہو جاؤ اس پر جو تم نے کیا پشیمان۔ ﴿٦﴾

قرآنی الفاظ کے اردو میں استعمال کی وضاحت

يُنَادُونَكَ : ندا، منادی، ندائے ملت۔

فَاسِقٌ : فاسق و فاجر، فسق و فجور۔

بَنِيًّا : نبی، انبیاء، نبوت۔

فَتَبَيَّنُوا : بیان، مبینہ طور پر، دلیل بین۔

تُصِيبُوا : مصیبت، مصائب۔

فَتُصْبِحُوا : صبح، صبح طلوع ہونا۔

فَعَلْتُمْ : فعل، فاعل، مفعول۔

نَادِمِينَ : ندامت، نادم۔

وَرَاءَ : ماورائے عدالت، ماورائے آئین۔

الْحُجُرَاتِ : حجرہ، حجرے۔

يَعْقِلُونَ : عقل، عاقل، معقول۔

صَبَرُوا : صبر، صابر، صبر و تحمل۔

حَتَّى : حتیٰ کہ، حتیٰ الامکان، حتیٰ الوسع۔

تَخْرُجَ : خارج، مخرج، اخراج۔

غَفُورٌ : غفور، مغفرت، استغفار۔

● کالا رنگ : اردو میں مستعمل الفاظ کیلئے ● نیلا رنگ : بار بار استعمال ہونے والے الفاظ کیلئے ● سرخ رنگ : نئے الفاظ کیلئے

وَاعْلَمُوا أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ^ط اور تم جان لو کہ بے شک تم میں اللہ کے رسول ہیں
لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي كَثِيرٍ مِّنَ الْأَمْرِ^ط اگر وہ تمہاری بات مانیں بہت سے معاملات میں
لَعَنَتْكُمْ^ط (تو) یقیناً تم مشقت میں پڑ جاؤ گے

وَلَكِنَّ اللَّهَ حَبَبَ إِلَيْكُمْ^ط اَلْإِيمَانِ اور لیکن اللہ نے محبوب بنادیا تمہاری طرف ایمان کو
وَزَيَّنَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ^ط اور مزین کر دیا اسے تمہارے دلوں میں
وَكَرَّهَ إِلَيْكُمْ الْكُفْرَ^ط اور اس نے ناپسندیدہ بنادیا تمہاری طرف کفر کو
وَالْفُسُوقَ وَالْعِصْيَانَ^ط اور گناہ اور نافرمانی (کو)

أُولَٰئِكَ هُمُ الرُّشِدُونَ^ط یہی لوگ ہی رشد و ہدایت والے ہیں۔^⑦
فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَنِعْمَةً^ط اللہ کی طرف سے فضل اور انعام کی وجہ سے
وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ^ط اور اللہ سب کچھ جاننے والا بہت حکمت والا ہے۔^⑧
وَإِنْ طَائِفَتَيْنِ مِّنَ الْمُؤْمِنِينَ اور اگر ایمان والوں کے دو گروہ
اقْتَتَلُوا فَأَصْلَحُوا^ط آپس میں لڑ پڑیں تو صلح کروا دو

قرآنی الفاظ کے اردو میں استعمال کی وضاحت

اعْلَمُوا : علم، عالم، معلوم، تعلیم۔	الْعِصْيَانَ : معصیت و نافرمانی، عاصی، عصیاں۔
يُطِيعُكُمْ : اطاعت، مطیع۔	الرُّشِدُونَ : رشد و ہدایت، خلافت راشدہ۔
الْأَمْرِ : امر، آمر، مامور، امور۔	نِعْمَةً : نعمت، انعام، منعم حقیقی۔
حَبَبَ : حبیب، محبت، حب، محبوب۔	عَلِيمٌ : علم، عالم، معلوم، تعلیم۔
زَيَّنَّهُ : تزئین و آرائش، مزین۔	طَائِفَتَيْنِ : طاائفہ منصورہ، ثقافتی طاائفہ۔
قُلُوبِكُمْ : قلب، قلبی تعلق، امراض قلب۔	الْمُؤْمِنِينَ : ایمان، امن، مومن۔
كَرَّهَ : کراہت، مکروہ۔	اقْتَتَلُوا : قتل، قاتل، مقتول، قتال۔
الْفُسُوقَ : فاسق و فاجر، فسق و فجور۔	فَأَصْلَحُوا : صلح، اصلاح، مصالح، صالح۔

بَيْنَهُمَا فَإِنْ بَغَتْ

إِحْدَاهُمَا عَلَى الْأُخْرَى

فَقَاتِلُوا الَّتِي تَبْغِي

حَتَّى تَفِيءَ إِلَى أَمْرِ اللَّهِ

فَإِنْ فَاءَتْ

فَاصْلِحُوا بَيْنَهُمَا

بِالْعَدْلِ وَأَقْسِطُوا ۖ إِنَّ اللَّهَ

يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٩﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ

فَاصْلِحُوا بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ

وَاتَّقُوا اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٠﴾

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا

ان دونوں کے درمیان، پھر اگر زیادتی کرے

ان دونوں میں سے ایک دوسرے پر

تو تم لڑو (اس سے) جو زیادتی کرتا ہے

یہاں تک کہ وہ لوٹ آئے اللہ کے حکم (یعنی صلح) کی طرف

پھر اگر وہ لوٹ آئے

تو تم صلح کرادو ان دونوں کے درمیان

عدل کے ساتھ اور تم انصاف کرو، بیشک اللہ

انصاف کرنے والوں کو پسند فرماتا ہے۔ ﴿٩﴾

یقیناً صرف مومن (تو ایک دوسرے کے) بھائی ہیں

پس صلح کرادو اپنے دونوں بھائیوں کے درمیان

اور اللہ سے ڈرو تاکہ تم رحم کیے جاؤ۔ ﴿١٠﴾

اے (وہ لوگو) جو ایمان لائے ہو

قرآنی الفاظ کے اردو میں استعمال کی وضاحت

أَمْرٍ : امر، آمر، مامور، امور، امر بالمعروف۔

فَاصْلِحُوا : اصلاح، صالح، صلح، اعمال صالحہ۔

أَقْسِطُوا : قسط، اقساط، قسطیں۔

يُحِبُّ : حب، حبیب، محب، محبت۔

الْمُؤْمِنُونَ : امن، ایمان، مومن۔

إِخْوَةٌ، أَخَوَيْكُمْ : اخوت، مؤاخات، اخوان۔

اتَّقُوا : تقویٰ، متقی۔

تُرْحَمُونَ : رحمت، رحم، رحیم، رحمن، مرحوم۔

بَيْنَهُمَا : بین بین، بین السطور، بین الاقوامی۔

بَغَتْ : باغی، بغاوت، باغیانہ رویہ۔

إِحْدَاهُمَا : واحد، احد، توحید، موحد، وحدانیت۔

عَلَى : علیحدہ، علی الاعلان، علی العموم۔

الْأُخْرَى : دنیا و آخرت، اخروی زندگی۔

فَقَاتِلُوا : قتل، قاتل، مقتول، قتال۔

حَتَّى : حتی کہ، حتی الامکان، حتی الوسعت۔

إِلَى : مرسل الیہ، مکتوب الیہ، الداعی الی الخیر۔

لَا يَسْخَرُ قَوْمٌ مِّنْ قَوْمٍ
عَسَىٰ أَن يَكُونُوا خَيْرًا مِّنْهُمْ
وَلَا نِسَاءٌ مِّنْ نِّسَاءٍ
عَسَىٰ أَن يَكُنَّ خَيْرًا مِّنْهُنَّ
وَلَا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ
وَلَا تَنَابَزُوا بِالْأَلْقَابِ
بُئْسَ الْإِسْمُ الْفُسُوقُ
بَعْدَ الْإِيمَانِ وَمَنْ لَّمْ يَتُبْ
فَأُولَٰئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ
يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا
اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ
إِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ

نہ مذاق کرے کوئی قوم کسی (دوسری) قوم سے
ہو سکتا ہے کہ وہ بہتر ہوں اُن سے
اور نہ کوئی عورتیں (مذاق کریں دوسری) عورتوں سے
ہو سکتا ہے کہ وہ بہتر ہوں اُن سے
اور نہ تم عیب لگاؤ اپنے نفسوں (یعنی ایک دوسرے) پر
اور ایک دوسرے کو مت پکارو (برے) القاب سے
(کسی کو) فسق والا نام (دینا) بُرا ہے
ایمان لانے کے بعد، اور جس نے توبہ نہ کی
تو وہ لوگ ہی ظالم ہیں۔^(۱۱)
اے (وہ لوگو!) جو ایمان لائے ہو
اجتناب کرو بہت گمان کرنے سے
بے شک بعض گمان گناہ ہیں

قرآنی الفاظ کے اردو میں استعمال کی وضاحت

لَا	: لاتعداد، لاعلاج، لا جواب، لاعلم۔
يَسْخَرُ	: مسخرہ، تمسخر اُڑانا۔
مِّنْ	: منجانب، من وعن، من حیث القوم۔
قَوْمٌ	: قوم، اقوام، قومیت، من حیث القوم۔
خَيْرًا	: خیر، خیریت، خیر خواہی، صدقہ و خیرات۔
نِسَاءً	: تربیت نسواں، نسوانیت، حقوق نسواں۔
أَنْفُسَكُمْ	: نفس، نفسا نفسی، نفوسِ قدسیہ۔
بِالْأَلْقَابِ	: لقب، القاب، ملقب۔
الْإِسْمُ	: اسم، اسم گرامی، اسم باسْمی۔
الْفُسُوقُ	: فسق و فجور، فاسق و فاجر۔
الْإِيمَانِ	: امن، ایمان، مومن۔
يَتُبْ	: توبہ، تائب، توبۃ النصوح۔
الظَّالِمُونَ	: ظلم، ظالم، مظلوم، مظلّم۔
اجْتَنِبُوا	: اجتناب۔
كَثِيرًا	: کثرت، کثیر، اکثر۔
الظَّنِّ	: حسن ظن، ظن غالب، بدظن۔

وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَبِ
بَعْضُكُم بَعْضًا ط

أَيُّحِبُّ أَحَدُكُمْ

أَنْ يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا
فَكَرِهْتُمُوهُ ط وَاتَّقُوا اللَّهَ

إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ

رَحِيمٌ ﴿١٢﴾ يَا أَيُّهَا النَّاسُ

إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ

وَأُنْثَى وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا

وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا ط

إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ

أَتْقَى ط

اور تم جاسوسی نہ کرو، اور نہ غیبت کرے

تم میں سے کوئی دوسرے کی

کیا تم میں سے کوئی ایک (اس بات کو) پسند کرتا ہے

کہ وہ گوشت کھائے اپنے مردہ بھائی کا

تو تم ناپسند کرتے ہو اے، اور اللہ سے ڈرو

بے شک اللہ بہت توبہ قبول کرنے والا

نہایت رحم کرنے والا ہے۔ ﴿١٢﴾ اے لوگو!

بیشک ہم نے تمہیں پیدا کیا ایک مرد سے

اور ایک عورت (سے) اور ہم نے بنادیا تمہیں قومیں

اور قبیلے تاکہ تم ایک دوسرے کو پہچانو

بیشک اللہ کے نزدیک تم میں سے زیادہ عزت والا

(وہ ہے جو) تم میں سے زیادہ تقویٰ والا ہے

قرآنی الفاظ کے اردو میں استعمال کی وضاحت

تَجَسَّسُوا : تجسس، جاسوس، متجسس۔

يَغْتَبِ : غیبت۔

يُحِبُّ : محبت، محبوب، حبیب، حُب۔

يَأْكُلُ : اکل و شرب، ماکولات و مشروبات۔

لَحْمَ : لچیم شحیم، ماء اللحم۔

أَخِيهِ : اخوت، مؤاخات، اخوان۔

فَكَرِهْتُمُوهُ : کراہت، مکروہ، مکروہات۔

اتَّقُوا : تقویٰ، متقی۔

تَوَّابٌ : توبہ، تائب۔

النَّاسُ : عوام الناس، عامۃ الناس۔

خَلَقْنَاكُمْ : خلق، تخلیق، خالق، مخلوق، خلقت۔

شُعُوبًا : شعبہ جات، شعبہ تعلیم۔

قَبَائِلَ : قبیلہ، قبائل، قبیلے۔

لِتَعَارَفُوا : تعارف، عرف، معروف، معرفت۔

أَكْرَمَكُمْ : اکرام، تکریم، محترم و کرم، کرم۔

عِنْدَ : عند الطلب، عند اللہ ماجور ہوں، عندیہ۔

إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿١٣﴾

قَالَتْ الْأَعْرَابُ آمَنَّا ط

قُلْ لَمْ تُؤْمِنُوا

وَلَكِنْ قُولُوا أَسْلَمْنَا

وَلَمَّا يَدْخُلِ الْإِيمَانُ

فِي قُلُوبِكُمْ ط

وَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ

لَا يَلْشَكُمْ

مِّنْ أَعْمَالِكُمْ شَيْئًا ط

إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٤﴾

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ

آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ

بیشک اللہ بہت جاننے والا خوب خبردار ہے۔ ﴿١٣﴾

دیہاتیوں نے کہا ہم ایمان لائے

آپ کہہ دیجیے تم ایمان نہیں لائے

اور لیکن (یہ) کہو ہم اسلام لائے

اور ایمان ابھی تک نہیں داخل ہوا

تمہارے دلوں میں

اور اگر تم اللہ اور اس کے رسول کی اطاعت کرو

(تو) وہ نہیں کمی کرے گا تمہیں

تمہارے اعمال (کی جزا) سے کچھ بھی

یقیناً اللہ بہت بخشنے والا نہایت رحم والا ہے۔ ﴿١٤﴾

بیشک صرف مومن تو وہی ہیں جو

ایمان لائے اللہ اور اس کے رسول پر

قرآنی الفاظ کے اردو میں استعمال کی وضاحت

عَلِيمٌ	: علم، عالم، معلوم، تعلیم، معلومات، علامہ۔
خَبِيرٌ	: خبر، اخبار، مخبر، خبردار، باخبر، خبیر۔
قَالَتْ	: قول، اقوال، مقولہ، اقوال زریں۔
آمَنَّا، تُؤْمِنُوا	: امن، ایمان، مومن۔
وَلَكِنْ	: لیکن۔
أَسْلَمْنَا	: اسلام، تسلیم، سلامتی، مسلم۔
يَدْخُلِ	: دخل، داخل، داخلہ، مداخلت۔
قُلُوبِكُمْ	: قلبی تعلق، امراض قلب، قلوب و اذہان۔
تُطِيعُوا	: اطاعت، مطیع و فرمانبردار۔
مِّنْ	: منجانب، من وعن، من حیث القوم۔
أَعْمَالِكُمْ	: عمل، اعمال صالحہ، معمول۔
شَيْئًا	: شے، اشیاء، اشیائے خورد و نوش۔
غَفُورٌ	: مغفرت، استغفار، استغفر اللہ۔
رَّحِيمٌ	: رحم، رحمت، مرحوم۔
رَسُولِهِ	: رسول، مرسل، ترسیل، رسالت۔

ثُمَّ لَمْ يَزْتَابُوا وَجْهَهُدُوا

بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ

فِي سَبِيلِ اللَّهِ ط

أُولَٰئِكَ هُمُ الصَّادِقُونَ ﴿١٥﴾

قُلْ أَتَعْلَمُونَ اللَّهَ بِدِينِكُمْ ط

وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمُوتِ

وَمَا فِي الْأَرْضِ ط

وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿١٦﴾

يَمْنُونَ عَلَيْكَ

أَنْ أَسْلَمُوا ط

قُلْ لَا تَمْنُوا عَلَيَّ

إِسْلَامَكُمْ ۚ بَلِ اللَّهُ يَمْنُ

بھروہ شک میں نہیں پڑے اور انہوں نے جہاد کیا

اپنے مالوں اور اپنی جانوں سے

اللہ کے راستے میں

وہ لوگ ہی سچے ہیں۔ ﴿١٥﴾

آپ کہہ دیجئے کیا تم خبر دیتے ہو اللہ کو اپنے دین کی

حالانکہ اللہ جانتا ہے جو آسمانوں میں ہے

اور جو زمین میں ہے

اور اللہ ہر چیز کو خوب جاننے والا ہے۔ ﴿١٦﴾

وہ احسان جتاتے ہیں آپ پر

کہ وہ اسلام لے آئے

آپ کہہ دیجئے تم مت احسان جتلاؤ مجھ پر

اپنے اسلام (لانے) کا بلکہ اللہ احسان فرماتا ہے

قرآنی الفاظ کے اردو میں استعمال کی وضاحت

يَزْتَابُوا : ریب و تردد۔

جُهِدُوا : جہاد، مجاہد، مجاہدین، جدوجہد۔

بِأَمْوَالِهِمْ : مال، اموال، مال و دولت۔

أَنْفُسِهِمْ : نفسا، نفسی، نظام تنفس۔

فِي : فی الحال، فی الفور، فی الحقیقت۔

سَبِيلِ : فی سبیل اللہ، اللہ کوئی سبیل نکالے گا۔

الصَّادِقُونَ : صادق، صدیق، تصدیق۔

قُلْ : قول، اقوال، مقولہ، اقوال زریں۔

تَعْلَمُونَ : علم، معلوم، تعلیم، معلم، عالم۔

السَّمُوتِ : ارض و سما، کتب سماویہ، سماوی آفات۔

الْأَرْضِ : ارض و سما، قطعہ اراضی، ارض مقدس۔

شَيْءٍ : شے، اشیاء، اشیاے خورد و نوش۔

يَمْنُونَ : ممنون، منت۔

أَسْلَمُوا : مسلم، مسلمان، مسلمین، اسلام، تسلیم۔

لَا : لا تعداد، لا علاج، لا جواب، لا علم۔

عَلَيَّ : علیحدہ، علی الاعلان، علی العموم۔

عَلَيْكُمْ أَنْ هَدِيَكُمْ لِلْإِيمَانِ

إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿١٧﴾

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ

غَيْبَ السَّمُوتِ وَالْأَرْضِ ط

وَاللَّهُ بَصِيرٌ

بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

تم پر کہ اس نے تمہیں ہدایت دی ایمان کی

اگر تم سچے ہو۔ ﴿١٧﴾

بے شک اللہ جانتا ہے

آسمانوں اور زمین کی پوشیدہ باتوں کو

اور اللہ خوب دیکھنے والا ہے

(اس) کو جو تم عمل کرتے ہو۔ ﴿١٨﴾